

Coordination
L.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 13 décembre 1952, d'une demande d'avis sur un projet de loi "régulant le régime fiscal des arriérés de rémunérations", a donné en sa séance du 17 décembre 1952 l'avis suivant :

Le Conseil d'Etat propose, pour l'article 1er, un texte qui s'inspire de l'article 35, § 1er, alinéa 2, des lois coordonnées.

Pour le surplus, le projet n'appelle que des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 13e December 1952 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot regeling van het fiscaal regime der achterstallige bezoldigingen", heeft ter zitting van 17 December 1952 het volgend advies gegeven:

De Raad van State stelt voor artikel 1 een tekst voor die aansluit bij artikel 35, § 1, tweede lid, van de samengeordende wetten.

Voor het overige zijn in het ontwerp slechts vormwijzigingen aan te brengen; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

PROJET DE LOI MODIFIANT LES LOIS COORDONNEES RELATIVES
AUX IMPOTS SUR LES REVENUS EN CE QUI CONCERNE LES
ARRIERES DE CERTAINES REMUNERATIONS.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des
Finances,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de
présenter en Notre nom aux Chambres législatives le
projet de loi dont la teneur suit :

Article 1er.-

L'article 35, § 1er, des lois relatives aux
impôts sur les revenus, coordonnées le 15 janvier 1948,
est complété par l'alinéa suivant :

"Lorsque le revenu imposable d'une année com-
prend exceptionnellement des rémunérations prévues à
l'article 25, § 1er, 2°, a, afférentes à une ou plu-
sieurs années antérieures, ces rémunérations n'inter-
viennent pas en vue de la détermination du taux appli-
cable; la taxe est ensuite calculée au dit taux sur le
revenu total y compris ces rémunérations.".

Article 2.-

L'alinéa ajouté à l'article 46 des mêmes lois par l'article 23 de la loi du 8 mars 1951, est complété comme suit : "... ainsi qu'aux rémunérations d'une ou plusieurs années antérieures à la période imposable, prévues à l'article 35, § 1er, dernier alinéa".

Article 3.-

Les dispositions de la présente loi sont applicables pour la première fois à partir de l'exercice 1953.

Les impôts dus par rappel de droits pour les exercices antérieurs à 1953 restent régis par les dispositions légales applicables à l'exercice auquel ces impôts auraient dû normalement appartenir.

Donné à , le

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE SAMENGEORDENDE WETTEN
BETREFFENDE DE INKOMSTENBELASTINGEN IN VERBAND MET SOMMIGE
ACHTERSTALLIGE BEZOLDIGINGEN.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Artikel 1.-

Artikel 35, § 1, der wetten betreffende de inkomstenbelastingen, samengeordend op 15 Januari 1948, wordt met het volgend lid aangevuld:

"Wanneer in het belastbaar inkomen van een bepaald jaar begrepen zijn bezoldigingen als in artikel 25, § 1, 2°, a , bedoeld, die betrekking hebben op een of meer vorige jaren en voorzover zulks enkel bij uitzondering het geval is, worden deze bezoldigingen niet medegerekend voor het bepalen van de toepasselijke aanslagvoet. De belasting wordt daarna tegen die aanslagvoet berekend op het gezamenlijk inkomen, die bezoldigingen inbegrepen."

.../...

Artikel 2.-

Het lid, dat aan artikel 46 van dezelfde wetten is ingevoegd door artikel 23 van de wet van 8 Maart 1951, wordt als volgt aangevuld :

"... alsook op de bij artikel 35, § 1, laatste lid, bedoelde bezoldigingen van één of meer jaren die de belastbare periode voorafgaan."

Artikel 3.-

De bepalingen van deze wet zijn voor de eerste maal toepasselijk van het dienstjaar 1953 af.

De belastingen verschuldigd bij navordering van rechten over de dienstjaren vóór 1953, blijven onderworpen aan de wettelijke bepalingen toepasselijk op het dienstjaar waartoe deze belastingen normaal hadden moeten behoren.

Gegeven te

,

.

VAN 'S KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J. SUETENS,
de Heren :

premier président du
Conseil d'Etat, président
eerste-voorzitter van
de Raad van State, voorzitter

M. SOMERHAUSEN,
G. VAN BUNNEN,

conseillers d'Etat
raadsheren van State

P. COART-FRESART,

assesseurs de la section
de législation

P. ANSIAUX,

bijzitters van de afdeling
wetgeving

G. PIQUET,

greffier adjoint, greffier
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la ver-
sion française et la version
néerlandaise a été vérifiée sous
le contrôle de M. VAN BUNNEN.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht
van de H. VAN BUNNEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) G. PIQUET.

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minis-

des Finances.
ter van Financiën.

Le

1952.

De

1952.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State

R. DECKMYN.